

Vyhodnocení evaluačních dotazníků

Barbora Budíková, Hana Katrňáková

Tento článek shrnuje výsledky evaluačních dotazníků, které byly rozdány studentům po absolvování pilotní verze nového kurzu „Uprchlické právo v kombinaci s cizím jazykem“.

Dotazník byl rozdělen do čtyř, respektive pěti částí: **1. Obecné informace o kurzu**, **2. Jazyková příprava**, **3. Přednášky**, **4. Semináře**, **5. Poznámky**. Respondenti mohli odpovídat ano/ne, případně ke každé otázce přidat vlastní komentář. Celá verze dotazníku je uvedena v příloze tohoto článku.

1. Obecné informace o kurzu

Z odpovědí v první části vyplývá, že je třeba zlepšit podávání informací před zahájením kurzu. Je třeba studentům více vysvětlovat, o jakou formu PVP se jedná, jaké jsou vstupní jazykové předpoklady, jaké nároky jsou na studenty během kurzu kladeny a jaké jsou požadavky ke zkoušce. Nicméně celkový výsledný dojem po absolvování kurzu byl

velmi pozitivní (ano 31; ne 1) a splnil očekávání studentů (ano 34; ne 1).

Všichni respondenti si uvědomovali praktičnost absolvování takového kurzu. V názorech na poměr mezi jazykovou (přípravnou) částí a částí věnovanou odborné právnické tematice se studenti různí. Dvěma třetinám současné vyvážení (6 seminářů jaz. přípravy, 6 odborných seminářů a přednášek) vyhovuje, jedné třetině nikoli, a právě tato skupina volá po větším důrazu na odbornou právnickou část. Tyto názorové rozdíly odrážejí vstupní jazykovou kompetenci respondentů. Zdá se tedy, že různé potřeby studentů by se daly v budoucnu uspokojit dalším vnitřním rozrůzněním v rámci kurzu (kratší a delší varianta jazykové přípravy).

2. Jazyková příprava

Materiály pro kurz byly vyvíjeny výhradně týmem vyučujících účastníků se projektu, a proto bylo příjemným překvapením, když jsme zjistily, že 33 z 35 respondentů skriptum vyhovovalo jak po

stránce formální tak obsahové. Také vyvinuté metody práce v seminářích se setkaly s kladnou odezvou. Dvacet sedm ze třiatřiceti studentů potvrdilo, že je jazyková část efektivně připravila na absolvování přednášek a seminářů v angličtině.

V dodatečných komentářích studenti volají po větším důrazu na aktivní zvládnutí terminologie a přejí si více času věnovat mluvnímu projevu. Zde se jasně projevilo, že studenti nemají větší problémy se zvládnutím akademických dovedností a lingvistickým rozbořením právnických textů, ale potřebují se více orientovat na osvojení si jazykových dovedností.

3. Přednášky

Přednášky byly hodnoceny velmi pozitivně. Studenti vysoce oceňovali jak úroveň českého přednášejícího, doc. JUDr. Dalibora Jílka CSc., tak zahraničních přednášejících (ano 35; ne 0).

4. Semináře

Odborné semináře byly vedeny jak výše zmíněnými univerzitními experty na uprchlickou problematiku tak odborníky z praxe (Cizinecká policie ČR, SOZE). Všechny semináře byly přijaty velmi dobře. U odborníků z praxe studenti vysoce oceňovali další úhel pohledu, který se jim naskytl (32 studentů pro zařazení odborníků z praxe do kurzu; 1 proti).

V odpovědích na otázky týkající se rozsahu, využití a přístupnosti studijních materiálů respondenti potvrdili, že využili celou škálu nabízených materiálů (CD ROM Refworld, pracovní listy k jazykové části, odborné publikace a časopisy). Jediným problémem byla nedostatečná kapacita Jazykové stu-

dovny Katedry odborné jazykové přípravy v budově Rektorátu MU.

Studenti dali také pozitivní zpětnou vazbu na terminologický slovníček a navrhli některá efektivní vylepšení, která vezmeme v úvahu při jeho přepracování a rozšíření.

5. Poznámky

V závěrečných komentářích studenti děkují za vytvoření a organizování tohoto kurzu, oceňují vysoké pracovní nasazení všech zúčastněných a uavrhují, aby na půdě Právnické fakulty MU vznikly další podobné kurzy v cizím jazyce. Mnozí by přivítali, kdyby mohli takový kurz navštěvovat již v nižším ročníku.

Celkové vyznění evaluačního dotazníku signalizuje, že je žádoucí, abychom pracovali na vývoji dalších kurzů obdobného formátu. Záleží však na podmínkách, které Právnická fakulta MU vytvoří k realizaci dalších projektů a zda se podaří získat další grant na jeho uskutečnění.

SUMMARY

The article summarises the results of the evaluation questionnaires given to students at the end of the pilot version of the „Integrated English Language Course in Refugee Law“.

The questionnaire, divided into five parts, covered the following areas: 1/ General Information about the Course, 2/ Language Training, 3/ Lectures, 4/ Seminars, and 5/ Further Comments. In general, the responses were positive, and the comments offered by the students will be considered and incorporated into the updated version of the course.

PŘÍLOHA: Evaluační dotazník s dílčími výsledky (komentáře kvůli limitovanému rozsahu byly vesměs vynechány)

Integrated English Language Course in Refugee Law Evaluation /1998/

As this is the first time the course is run, we would be very grateful if you could spare some time and answer our questions concerning the course. Your feedback will help us make further improvements and changes in the course. You may answer the questions either in Czech or in English. Tick

where appropriate, and/or make comments. Thank you.

GENERAL INFORMATION ABOUT THE COURSE

- 1. Did you receive proper information about the course in advance?
yes 23 no 11*

1. *What is your overall impression after attending the course?*
positive 35 negative 1
2. *Comment on the balance between language training and subject parts (lectures, seminars):*
good balance: yes 21 no 13
3. *Did the course meet your expectations?*
yes 34 no 1
4. *Were there any sessions which you would exclude or include?*
yes 10 no 20
5. *Do you have any suggestions and recommendation concerning the whole course?*
yes 9 no 19

I. LANGUAGE TRAINING

- I/1 *Do you find the layout and design of the materials appropriate for you?*
yes 33 no 2
- I/2 *Are the language materials clearly written, do they give you straightforward guidance and objectives?*
yes 31 no 2
- I/3 *Were the materials and tasks in class useful? (reading comprehension questions, definitions etc.)*
yes 31 no 3
- I/4 *Would you recommend using these materials for future students?*
yes 35 no
- I/5 *Did the language training prepare you effectively for understanding the lectures?*
yes 27 no 7
- I/6 *What did you miss in the language training?*
- I/7 *Do you have any other comments or recommendation concerning the language training?*
yes 3 no 25

II. LECTURES

- II/1 *Did you find the guest lecturers useful?*
yes 35 no
- II/2 *What other topics would you like to be included in the lectures?*

- II/3 *What two lectures did you find the most useful/interesting?*
- II/4 *What two lectures did you find the least useful/interesting?*

III. SEMINARS

- III/1 *Did you find the content of the seminars useful?*
yes 34 no.....
- III/2 *Did you find the presence of the Aliens Police and NGO representatives useful?*
yes 32 no 1
- III/3 *Did you miss anything? What other topics would you like to be included in the seminars?*
yes 8 no 13
- III/4 *Which materials (books, CDs, worksheets) have you used?*
- III/5 *Did you find the English-Czech vocabulary sections useful for seminars and lectures?*
yes 32 no 1
- III/6 *Were the materials easily accessible for you?*
yes 27 no 4

Further comments:

- Thank you very much for organizing this seminar and please, continue it in the future. It was a very nice change in comparison with other lectures taught by our faculty. Thanks a lot!
- The course is very good, but I'd choose another time during the studies. In this term, there are other things to study and I have not enough time (although I would like to have)
- I think this course is a very good idea and I am glad I attended it
- K procvičování velmi specifické slovní zásoby by bylo vhodné vytvořit vazbu mezi studentem a učitelem třeba v zadávání gram. Cvičení za DÚ. Pokud tato budou kontrolována, je to velmi prospěšné. Člověk neustrne v chybách, které se jednou špatně naučil.
- Jsem velmi ráda, že tento nápad vzešel a na vzdory všem výtkám učiněným v tomto dotazníku z mé strany jsem všem, kteří se na přípravě kurzu podíleli, opravdu vděčná,

že nám dali možnost studia v cizím jazyku a chtěla bych poděkovat za jejich snahu. Myslím, že takových akcí by mělo být více a měly by být podporovány. Je to jediná možnost, jak se seznámit s odborným vyjadřováním v cizím jazyku.

- Many thanks to Mrs. Šopová, Mr. Jílek and all the teachers and guests
- More language training during the whole studies, not only in the first year. Maybe you should give me this after passing my exam.

- „Maybe it is my fault but I find the English training lectures too slow and simple. I would prefer more concentrated information about the language aspects in less lessons and widen legal part of the course.“

- I really appreciate that there are some people at the faculty that are interested in work with students and devote their time to prepare such courses...